

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація: 51-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Телефони: (201) 434-0287
(201) 434-0807
в Нью-Йорку (212) 227-4126
УНСоюзу: (201) 451-2200
в Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXI Ч. 186. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК СЕРЕДА, 16-ГО ЖОВТНЯ 1974 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK WEDNESDAY, OCTOBER 16, 1974 No. 186. VOL. LXXXI

УКРАЇНСЬКИЙ ПОЛІТИЧНИЙ В'ЯЗЕНЬ ІВАН А. ГЕЛЬ ПРОГОЛОСИВ ДВОТИЖНЕВУ ГОЛОДІВКУ

Гельсінкі (УІС „Смолоскип“). — Сюди дісталася вістка з Мордовських концтаборів в СРСР, що український політичний в'язень Іван А. Гель проголосив на 14 жовтня 1974 р. двотижневую голодівку на знак протесту проти жорстокостей таборової адміністрації, примусової праці, тяжких кар за невиконання норми праці та проти ув'язнення разом з кримінальними злочинцями.

Іван Андрійович Гель народився 18 липня 1937 р. в Клічківці, Городоцького району на Львівщині. До першого арешту працював на електровакуумному заводі і студіював на історичному факультеті Львівського університету, який успішно закінчив. Вперше був засуджений на 3 роки ВТК (виправно-трудова колонія) суворого режиму за розповсюдження українського самвидаву і закордонних видань. Своє ув'язнення І. Гель відбував в 11-му таборі (с. Язас) Мордовських політичних лагерів.

З ув'язнення Іван Гель повернувся в серпні 1968 р. Працював техніком у Самбірському управлінні експлуатації осушувальних систем і гірських рік на Львівщині. Став відомий по цілій Україні зі свого виступу на похоронах Алли Горської.

І. Гель був вдруге заарештований в половині січня 1972 р. і засуджений в половині серпня 1972 р. за статтю 62-2 Кримінального Кодексу УРСР на 5 років особливого режиму, 5 років суворого і 5 років заслання.

Акт обвинувачення Івана А. Геля

Сюди дістався акт обвинувачення Івана А. Геля з датою 20 липня 1972 р., який підписали начальник Львівського КГБ Полуденко, Крайчинський і Рапота. Нижче подасмо витяги з цього акту обвинувачення: „Справа 205, Ст. 62, ч. 2. Управління КДБ при РМ УРСР по Львівській обл. В зв'язку з розслідуванням кримінальної справи № 196 відносно Чорновола В. 13. 1. 72 р. був затриманий, а 14. 1. заарештований до кримінальної відповідальності Гель Іван А. по справі ч. 2, ст. 62 КК УРСР. Під час обшуку в квартирі Геля було знайдено і вилучено ряд документів „самвидаву“ антирадянського, націоналістичного змісту, виконані Гелем І. А. рукописні тексти такого змісту і збірку антирадянських віршів під назвою „Невольничий плач“ — автора засудженого за зраду Батьківщини Красівського. Гель, повернувшись 1968

Засудження на стор. 4-й

Конгресмен Б. Гілман висів резолюцію в обороні В. Мороз

Тікс, Н. П. — У відповідь на інтервенцію д-ра Олега Волянського, директора етатівної лікарні і реабілітаційного центру Левчор Вілдж, конгресмен Бенджамін А. Гілман зі своєю Нью-Йорку висів формально 1 жовтня у Палаті Репрезентативів резолюцію у підтримку вже раніше висесених резолюцій в обороні Валентина Мороз, який знаходиться в ув'язненні у Владзімський тюрмі в СРСР і продовжує голодівку. У заяві конгресмен Гілман стверджує, що він „примусив сьогодні до багатьох моїх колег як кооператор співзвучної із сенатського резолюції, яка домагалася свободи для двох ув'язнених українців, Валентина Мороз, 38-літнього

Годін в полі воїн

Це практично доказав о. протопр. Іван Шевців, який вислав в обороні Валентина Мороза і других культурних діячів цілий ряд листів до вишаржених австралійців в тому числі до заступника прем'єра міністра федерального уряду д-ра Дж. Кейрса. В листі о. Шевців пише: „Український історик, Валентин

ЖИТТЯ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА СЕРІОЗНО ЗАГРОЖЕНЕ

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УТБВ). — З України напіла вістка, що Валентин Мороз, який ще 8 д. м. перебував у в'язниці у Володимирі, серйозно захворів на запалення жовчового міхура. Лікарі ствердили, що у зв'язку з тримісячною голодівкою, яка привела до занепаду Мороза, небула створена серйозна загроза для його життя. Рівночасно органи КГБ посилюють тероризацію дружини Мороза, Раї. Від неї вимагають, щоб вона перестала турбуватися долею чоловіка, погрожує, що звільняє з праці і викине з квартири. Останньо „невідомі“ палатники вибили вікна в її хаті, при чому один камінь ударив її в голову.



ЗАПИТИ ПРО МОРОЗА В КАНАДСЬКОМУ ПАРЛЯМЕНТІ

Торонто. (Комітет Оборони Мороза). — Інформує, що в перший день після відкриття 30-го парламенту Канади — 1-го жовтня ч. р. посол Стефен Новлс (НДП — Вінніпег) підняв справу Мороза. Новлс, один із найбільш шанованих канадських парламентаристів, поставив запитання міністрові закордонних справ Канади Алленові МекЕневу: „Чи міністер може нас повідомити, що уряд зробив від останнього засідання парламенту, щоб переконати совєтські власті звільнити в'язня Валентина Мороза?“. Міністер МекЕнев відповів, що справу Мороза він порушив недавно в розмові з совєтським міністром закордонних справ Громиком. „Було видно, що наші прохання за інформацією були потрачені серйозно, і Громико заявив, що стан здоров'я Мороза нормальний. Переведено медичну перевірку і його стан задовільний; він відбуває регулярні візиту і перебуває під нормальною ліка-

рською опікою.“ Коли посол Новлс додатково поставив питання, що зроблено в справі звільнення Мороза, бо „незалежно від стану здоров'я, справедливість цього вимагає“, МекЕнев заявив, що цієї справи не затримує в розмові з Громиком. Він сказав, що йшлося про умови, в яких Мороз знаходиться, і що під цю пору він не піднімає дальших питань відносно Мороза.

На тлі такої відповіді, колишній прем'єр Канади Джон Діфенбейкер в четвер 3-го жовтня закріпився в канадській пресі, що він не піднімає дальших питань відносно Мороза.

Онтарійський парламентарист домагається дозволу відвідати Мороз

Торонто. — Як уже за повідомленням Комітету Оборони Мороза коротко інформовано, відомий онтарійський парламентарист д-р Морган Мулман з Торонта (НДП — округ Гай Парк), 3-го жовтня скликав в провінційній легіслатурі пресову конференцію в справі Валентина Мороза. На конференції д-р М. Мулман, який є діючим лікарем, повідомив пресу про те, що він це 9-го вересня звернувся до совєтського посла в Оттаві про дозвіл поїхати до СРСР, щоб перевірити стан здоров'я Валентина Мороза. В листі, якого Мулман вислав до совєтського посла в Оттаві А. Н. Яковлева, він покладається на звернення дружини Мороза до міжнародного Пенклубу і м.ін. пише: „Відколи прем'єр Трудо

звернувся в справі Мороза до Вашої ambasadi в липні, щораз більше канадців згадували долю Мороза. Немає сумніву, що найновіші вістки збільшили не задоволення серед канадців, а особливо серед моїх співпартієвців і мене. Виходить, що стан здоров'я вимагає негайного нагляду, а згідно зі зверненням Раїси Мороз, тюремні власті не дозволили лікареві з'їзду тюрми перевірити стан здоров'я Мороза. „Щоб заспокоїти моє власне сумління і перевірити постійні розбіжності у вістках про його здоров'я, і для певності, що робиться все для збереження його життя, я хотів би поїхати до Совєтського Союзу з метою переведення незалежної медичної перевірки здоров'я Мороза. „Тому, що ситуація така

Закінчення на стор. 4-й

В Торонті розміщено дошки з повідомленням про Мороз

Торонто. (Комітет Оборони Мороза). — Заходами Комітету Оборони Мороза, торонтоńska фірма стінних оголошень розмістила 20 стінних об'єктів великого формату (5х3 метри) на головних перехрестях доріг в Торонті, які звертають увагу публіки на справу Мороза. Проект плакату виготовив мистець Володимир Беднарський: великий напис „Свобода Мороза“ (райтує Мороза) і закликає писати листи до совєтської ambasadi. Ліворуч написе є зображення Мороза, а за ним — намальований череп як символ загрози смерті. Меншим друком подано дані про Мороза. Афіші, що будуть висіти протягом цілого жовтня, зорозово дуже ефективні. Обраховано, що на них дивитимуться поперехрестя доріг в Торонті щодня. Представники комітету стверджують, що хоч це відносно дорога справа, то вона є дуже ефективним засобом, щоб привернути увагу і зацікавити людей справою Мороза. Комітет просить громаду за фінансову підтримку в цьому проєкті і пропонує, щоб над подібними проєктами застановлялися й інші міста.

УКРАЇНЦІ КАНАДИ ВІДБУЛИ Свій XI. КОНГРЕС. АДВ. СЕРГІЙ РАДЧУК ОБРАНИЙ НА ПРЕЗИДЕНТА КОМПІТЕТУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ. КОНГРЕС ГОЛОДІВКОЮ ЗАМАНІФЕСТУВАВ СОЛІДАРІСТЬ З ВАЛЕНТИНОМ МОРОЗОМ

ПОЇЗДКА ГЕНРІ КІССІНДЖЕРА НА БЛИЗЬКИЙ СХІД НЕ ПРИНЕСЛА РОЗВ'ЯЗКИ СПІРНИХ ПРОБЛЕМ

Каїро. — Переговори державного секретаря ЗСА Генрі Кіссінджера з арабськими і ізраїльськими лідерами внесли деяку ясність у загальну ситуацію на Близькому Сході, але покищо немає ніяких конкретних висновків на розв'язку проблем, які при найменшому загостренні можуть довести до вибуху повного збройного конфлікту. Згідно з заявою самого Кіссінджера в часі другої зустрічі з єгипетським президентом Садатом, заінтересували „показники, які кажуть нам надіятися на те, що ми робимо поступ на шляху до миру в цьому районі“. Очевидно, таку заяву можна з деякою інтерпретацією, але як відзначають коментатори, в односторонній заяві єгипетського президента не було нічого такого, що давало б підстави поділяти оптимізм Генрі Кіссінджера. Як видно з повідомлень, заінтересовані арабські держави матимуть в Марокко окремі наради під кінець жовтня і на цих нарадах вони уточнять свою дальшу політику. Цим пояснюється той факт, що Генрі Кіссінджер планує повернутися на Близький Схід вже на початку листопада.

Найбільшим успіхом Генрі Кіссінджера є те, що він заповнив повною підтримкою савдівсько-арабського короля Фейсала, який уповноважив його офіційно повідомити, що він підтримує всі пороблені Кіссінджером заходи, а також, що Савдівська Аравія буде змагатися за те, щоб ціна на нафту була обнижена.

Президент Форд наложив вето на резолюцію про припинення допомоги для Туреччини

Вашингтон. — У понеділок, 14-го жовтня, президент Джералд Форд наложив вето на резолюцію обох Палат Конгресу, до якої був включений додаток з вимогою припинити військову допомогу для Туреччини, аж поки Президент не докаже Конгресові, що Туреччина підтримує американських законів відносно закордонної допомоги та поки не буде „значного поступу“ в старанні розв'язати конфлікт на Кипрі. Накладаючи вето на цю резолюцію, президент Форд заявив, що припинення допомоги для Туреччини не допоможе ані

Греції, ні грецькому населенню Кипру, а навпаки, із пошкодять, бо підірве заходи ЗСА полагодити кипрську кризу шляхом переговорів. Крім того, сказав Президент, припинення цієї допомоги дуже погіршить відносини між Туреччиною та Америкою, послабить становище ЗСА у східній частині Середземного моря та послабить Організацію Північно-Атлантичного Договору (НАТО). Законодавці в обох Палатах Конгресу ствердили, що зможуть унеможливити це вето президента Форда і мали голосувати в цій справі у вівторок, 15-го жовтня.

Вілліам Е. Саймон підтримує план продажу пшениці для СССР

Москва. — Секретар експедиції ЗСА Вілліам Е. Саймон, коментуючи справу продажу пшениці Совєтському Союзу, заявив тут 14 жовтня, що у зв'язку із ростом цін, головним на нафту, уряд ЗСА мусить збільшити експорт пшениці. Саймон у розмові з кореспондентами західної преси відмітив, що збільшення експорту можна буде провести без шкоди для американського консумента. Свою заяву Вілліам Е. Саймон оклав після по-

Вінніпег (С. І. — телефоном). — В днік від п'ятниці 11-го жовтня до понеділка 14-го жовтня включно тут відбувся одиннадцятий щорічний Конгрес Українців Канади, в результаті якого обрано новий Комітет Українців Канади із адв. Сергієм Радчуком, як президентом, у провіді. У Конгресі, який відбувся в готелі Голдфелд Інн, взяло участь понад тисячу уповноважених представників організацій і гостей, а в конгресовому бенкеті в суботу, 12-го жовтня, понад 750 осіб заповнили до останнього місця велику бенкетову залу. Головного промовця на цьому бенкеті був новий міністер багатокультурності Джон Мунро. Нову Екзекутивну Комітет України Канади обрано вже на підставі прийнятого Конгресом нового статуту. Було двох кандидатів на президента: д-р С. Суховерський з Едмонтона, кандидат Українського Національного Об'єднання (УНО), який одержав 159 голосів, та адв. Сергій Радчук, кандидат Об'єднання Українських Професіоналів і Підприємців, який одержав 306 голосів і був обраний. Дальший склад Екзекутиви КУК, згідно із статутом, становлять по дві представники списку однієї великої організації: Братство Українців Католиків, Союзу Українських Самостійників, Українського Національного Об'єднання, Ліги Визволення України, Союзу Українських Канадських Ветеранів та Об'єднання Українських Професіоналів і Підприємців, та по одному представникові менших організацій.

Новообраний президент КУК адв. Сергій Радчук, який перебрє цей пост від дотеперішнього президента проф. д-ра Петра Кондрі, належить уже до молодшої генерації та відомий із своєї громадсько-політичної активності, будучи свого часу таким кандидатом до федерального парламенту Канади з Ліберальної партії. До зворушливих моментів Конгресу належав маніфестаційний вияв солідарності із голодуючим в совєтській каторзі Валентином Морозом, як усі учасники Конгресу в „Дні Подяки“ в поштові, 14-го жовтня, відмовились від обіду, одержавши тільки хліб і воду, а заощаджені з обіду гроші призначили на Фонд Оборони Валентина Мороза. Подробіці цього Конгресу, на якому Український Конгресовий Комітет Америки репрезентував його екзекутивний віде-президент Йосип Лісигорі і віцепрезидент Володимир Матур, будуть подані в чергових числах „Свободи“.

ВИСТАВКА КАРТИН МИРОНА ЛЕВІЦЬКОГО

Нью-Йорк. — Об'єднання Мистців Українців в Америці інформують, що в неділю, 20-го жовтня ч. р. о год. 1-й по полудні в Галерії ОМУА, 149 2-та евею в Нью-Йорку буде відкрита виставка картин Мирона Левіцького, гостя з Канади. Виставка триватиме до 3-го листопада і її можна буде відвідати в будні від 6-8, суботи й неділі від 1-8-ї вечором.

30-ЛІТТЯ БОЮ ПІД БРОДАМИ

Нью-Йорк. — Братство кол. Воєнів 1-ї УД УНА ставив Нью-Йорк. Нью-Йорк повідомляє, що в неділю, 27-го жовтня 1974 р. о год. 3.30 по полудні в залі Валесбург Гайскул — 107 Ім евею і Річелс террасе в Нью-Йорку (біля української католицької церкви св. Івана) відбудеться Академія в тридцять років бою під Бродами.

НТШ закінчить Ювілейний Рік науковою конференцією

Нью-Йорк. — Президія Ювілейного Комітету для відзначення століття НТШ інформують, що з нагоди закінчення Ювілейного Року, 27-го жовтня ч. р. о цього Т-ва, відбудеться в год. 5-й вечором в аудиторії Українського Інституту Америки (2 Схід 79-та вулиця) урочиста наукова конференція. В програмі конференції виступатимуть: голова Ювілейного Комітету і президент НТШ в Америці проф. д-р Осип Андрушків — відкриття і перегляд праці Ювілейного Комітету; проф. д-р Володимир Стойко — доповідь: „Польсько-совєтський спір за українські землі в часі Другої світової війни і постава урядів Англії та ЗСА в цьому питанні“; проф. д-р Роман Андрушків — доповідь: „Міжнародний Конгрес математиків у Ванкувері і акція в обороні Леоніда Плісця“; проф. д-р Микола Чирковський — інформативна доповідь: „Ювілейні видання НТШ і дальші плани видання діяльності“.

В Чикаго відбудеться 3'їзд купців, промисловців і професіоналів

Чикаго (В.Н.). — Дня 20-го жовтня ч. р. відбудеться тут Делегатський З'їзд для створення Централі Союзу Купців, Промисловців і Професіоналів. Відсутність структурального завершення, організаційної схеми товариств уже давно відчувалося, як негативне явище та було головною причиною прогалиною в нашій організованій громадськості. Організаційний комітет, обраний Загальними Зборами місцевого Товариства для переведення З'їзду, вже розіслав запрошення і має надію, що на цей З'їзд прибудуть делегати від усіх існуючих товариств, які об'єднують приватних підприємців. Організатори З'їзду сподіваються, що він стане зворотньою подією в українській економіці в ЗСА та спричиниться до поживлення, поширення і поглиблення нашого приватного господарського сектора, як однієї із матеріальних і фінансових основ української громадської й політичної життя. З'їзд розпочнеться о год. 11-й передполуднем в домі Українського Союзу при 841 Норт Вестерн Ев., ч. тел. 312 — 480-4450.

ЗВІТ ПРЕЗИДІЇ 28-ОЇ ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ЩОДО ПЕРЕЛІКУ БАЛЬОТІВ, ВІДДАНИХ НА ЗАГАДАНІЙ КОНВЕНЦІЇ

Згідно із належно схваленою на вищезгаданій Конвенції резолюцією, яка уповноважила та доручила президенту Конвенції та двом конвенційним секретарям і президенту Конвенції та двом секретарям Конвенції перевести перелік бальотів, відданих делегатами на вищезгаданій Конвенції, а також у відповідь на запитання президента Конвенції, нижче названі особи зібрані на Союзівці в суботу, 1-го червня 1974-го року:

Від Виборчої Комісії:

о. Богдан Смик, президент
Володимир Левицький, український секретар
Микола Бобченко, англійський секретар

Від Президії Конвенції:

Іван О. Фліс, президент
Іван Скошляк, український секретар
Андрій Забродський, англійський секретар

Президія Конвенції пропонує два пакети бальотів, один із яких містить бальоти з позначеними голосами або зниклими бальотами, а другий — незукриті бальоти. Ці пакети були під час Конвенції передані під нагляд президента Конвенції, агідно із Статутом УНСоюзу (Стаття 22Б в англійській версії та Стаття 22Г в українській версії). В той самий час, на вимогу президента Конвенції, Президія Конвенції та президент і два секретарі Виборчої Комісії були підписалися вперек тасами, якою був об'єднаний пакет із зниклими бальотами.

На прохання президента Конвенції, о. Смик і всі інші присутні підтвердили, що зазначений пакет був в такому самому стані, як був тоді, коли під час Конвенції був переданий під нагляд президента Конвенції. Пакет тоді відкрито і бальоти, які складалися з 3-ох окремих груп, покладено на софу на очах усіх присутніх.

Два столи були поставлені не більше як 5 стій один від одного. П. Левицький і Бобченко засіли за одним столом, п. Скошляк і Забродський за другим, щоб одна група могла завжди бачити другу.

Згідно із вказівкою президента Конвенції перераховані були тільки голоси, віддані на головних радних, з огляду на те, що п. Олександрівський який вимагав цього переліку був кандидатом на цей пост. П. Бобченко і Левицький перерахували кожну групу бальотів і в присутності президента Конвенції та обох конвенційних секретарів передали підписки о. Смику. Перераховані голоси тоді порівняно з оригінальними чорновиками, які були виготовлені на Конвенції Виборчої Комісії і які тоді були запаковані та запечатані разом із бальотами. У тих випадках, в яких виявилися розбіжності, переведено додаткові перерахування, аж поки всі присутні не були одностайні щодо точності переліку.

Перевірка виявила великі різниці в кількості голосів, відданих на головних радних і зголошених пізніше Виборчої Комісії під час Конвенції. Присутні члени Виборчої Комісії не могли з'ясувати й вяснити, як могли трапитися такі великі розбіжності.

Коли виявилася така ситуація, то президент Конвенції, за згодою обох конвенційних секретарів і без присутності з боку присутніх членів Виборчої комісії, заявив, що в неділю, 2-го червня, відбудеться загальний перелік всіх бальотів на всі пости в Головному Уряді.

Бальоти були знову запаковані та запечатані тасами, вперек підписалися всі присутні. Отець Смик заявив, що не може бути присутнім під час цього переліку, бо наступного дня мусить відправити три Служби Вождя, але сказав, що приїде по полудні або увечері, щоб передати результати. Отець Смик виявив повне довір'я до інших прийнятих осіб щодо ведення та здійснення переліку та сказав, що погодиться із результатами.

Президія Конвенції хоче формально зазначити, що коли виявилася вищезгадана ситуація, то Президія Конвенції і тільки Президія Конвенції мала повну юрисдикцію над цією справою, згідно з мандатом, який одержала від делегатів на Конвенції. Вислід переліку цілковито дискваліфікували Виборчу Комісію. Отець Смик і п. Бобченко і Левицький тільки задля вигоди були запрошені взяти участь у переліку 2-го червня 1974-го року.

Розмови з членами Виборчої Комісії, а також протокол Виборчої Комісії, пропонується Конвенції та засвідчений всіма членами зазначеної Комісії, виявили, що під час оригінального обчислення бальотів на Конвенції, Виборча Комісія була поділена на 3 групи, кожна з яких складалася із 3-ох членів, та що ці групи здійснювали обчислення голосів. Президент о. Смик і секретар Левицький не брали участі в жадних обчисленнях. В групі, які переводили обчислення, 3 члени поділились функціями: один читав голоси голоси на бальоті, другий вимовляв віддані голоси, а третій член нагадував. Під час обчислення вони мимовільно функціями. Було стверджено, що о. Смик згубив Конвенції точні підрахунки, які були передані йому кожної групою із їхніх листів обліку. Зроблено висновок, що помилки мусіли трапитися або під час читання вголос відданих голосів, або під час записування їх.

В неділю, 2-го червня 1974, п. Фліс, Скошляк, Забродський, Бобченко і Левицький перевели загальний облік голосів на всіх членів Головного Уряду в спосіб, як це нижче пояснено.

Знову принесено запечатаний пакет бальотів і всі присутні погодилися, що він є в такому самому стані, в якому він був під час передавання його під нагляд президента Конвенції попереднього вечора. Пакет відкрито і бальоти, все ще розділені на три групи, покладено на софі на очах усіх присутніх.

П. Бобченко і Левицький почали рахувати голоси на членів Екзекутивного Комітету, а описи на головних контролерів і вкінці зробили перевірку переліку голосів з 1-го червня, 1974, на головних радних. Кожну групу раховано окремо, а кінцеві числа були відчитувані президентом Конвенції, який їх списував, щоб негайно порівняти перші проголошені голоси з вислідом переліку. У випадку розбіжностей, такі групи бальотів передавали п. Скошляку і Забродському, які звернули увагу на перелік. Члени Виборчої Комісії стояли поруч секретарів Президії, коли роблено до перевірки, і не вносили жадних застережень до кінцевих чисел переліку, які були підтверджені п. Скошляком і Забродським.

Листи переліку, на яких були нові числа поруч тих, які були первісно проголошені на Конвенції, були підписані усіма присутніми, що вказувало на їх беззастережну одностайність, що числа переліку були правдиві і правильні. Бальоти знову запаковані і запечатані, а всі присутні підписалися вперек тасами. Пакет бальотів знаходиться під наглядом президента Конвенції і може бути пред'явлений для будь-якої законної цілі чи будь-якому компетентному чинникові, чи властям з належною юрисдикцією.

В 2-го червня, 1974, приблизно о год. 8.30 вечора, потелефоновано до о. Смика, щоб довідатися, чи він є в дорозі на Союзівку. В розмові з президентом Кон-

венції о. Смик, довідавшись про вислід переліку, виявив збентеження з таких великих розбіжностей. Він погодився, щоб його прізвище включено в звіт, який буде проголошений, та підписатися під листом обліку, коли вона буде переслана йому. Цього о. Смик не зробив по сьогоднішній день, помімо цього, що йому було вислано своєчасно копію листу обліку для підпису.

Вислід обліку були проголошені в „Свободі“ 5-го і 8-го червня, 1974, в англійській та українській мовах, подаючи кінцеві результати, як це подано нижче, який то звіт Президії підтверджує і ратифікує:

На гол. президента	Всіх голосів
Іосип Лисогір	220
Ярослав Падок	180
Іван Кравчишин	6

НА ЗАСТУПНИКА ГОЛ. ПРЕДСІДНИКА	Всіх голосів
Іван О. Фліс	248
Іван Телюк	176

НА ДИРЕКТОРА НА КАНАДУ	
Сен. Павло Юзик	301
Богдан Зорич	128

НА ЗАСТУПНИЦЮ ГОЛ. ПРЕДСІДНИКА	
Марія Душник	242
Галина Олек	192

НА ГОЛ. ОРГАНІЗАТОРА	
Степан Гавриш	259
Роман Татарський	175

НА ГОЛ. КОНТРОЛЕРІВ	
Іван Винник	250
Іван Геврик	284
Іван Скальчук	202
Іван Ващук	205
Богдан Гнатюк	219
о. Степан Віляк	191
Михайло Данилюк	156
Петро Гадек	104
Атанас Кобрин	62
Іван Івасюк	52
Микола Лаба	24

НА ГОЛОВНИХ РАДНИХ	
Богдан Футей	240
Тарас Шмагала	235
Мирон Куропась	233
Анна Гарас	231
Василь Дідюк	228
Анатолій Дорошенко	201
Анна Чопик	193
Мирослав Кальба	188
Текля Мороз	184
Свєген Репета	171
Володимир Запаранюк	170
Тарас Шпікула	168
Андрій Джула	162
Іван Олександрівський	156
Свєген Іванців	156
Михайло Снігурович	145
Дмитро Попадинець	142
Василь Оріховський	139
Лев Боднар	136
Микола Хоманчук	125
Леонард Луценко	124
Іванна Іванчук	101
Андрій Забродський	97
Мирон Сірий	81

Отсим подаємо до відома, що справу однакової кількості голосів одержаних Іваном Олександрівським та Євгеном Іванцевим на пост головного радного, розв'язано поміж ними двома кандидатами в цей спосіб, що п. Олександрівський залишається на цьому пості впродовж перших двох років, а п. Іванців буде займати його впродовж останніх двох років каденції.

В днях 21-22 вересня, 1974, слідуючі особи, покликані президентом Конвенції, зібрані на Союзівці, щоб оформити цей звіт:

Іван О. Фліс, президент Конвенції
Михайло Снігурович, заст. президента
Андрій Забродський, секретар англ. мови
Іван Скошляк, секретар укр. мови
Юрій Гвоздунчик, заст. президента не був присутній з особистих причин і його відсутність оправдано.

П. Михайло Снігурович, який хоч і не брав участі в переліку голосів 1-2 червня, не мав застереження щодо видання цього звіту і його опублікування після узгодження всіх представлених йому фактів.

Президія Конвенції отсим звітує до відома усіх членів та делегатів обставини переліку.

Поданою цим звітом, Президія Конвенції, беручи до уваги можливість людської помилки, проголосувє тільки розбіжності 3-ох або більше голосів.

Група ч. 1, яка обчислює 150 бальотів, складалася із п. Миколи Бобечка, Богдана Геврика і Миколи Сенчизака. Перелік виявив слідуючі розбіжності з первісним обліком:

На головних радних	Перв. облік	Перелік
Текля Мороз	71	57
Анатолій Дорошенко	45	71
Дмитро Попадинець	48	55

Група ч. 2, яка обчислює 150 бальотів, складалася із: Олександра Соколинського, Омеляна Граба і Павла Бабяка. Перелік виявив слідуючі розбіжності з первісним обліком:

Екзекутивний Комітет	Перв. облік	Перелік
Іосип Лисогір	64	67
Ярослав Падок	66	60
Сен. Павло Юзик	106	103
Марія Душник	82	79

На гол. контролерів		
Богдан Гнатюк	69	66

На гол. радних		
Мирослав Кальба	75	60
Анна Чопик	63	66
Мирон Куропась	65	74
Володимир Запаранюк	57	54
Тарас Шпікула	48	51
Анатолій Дорошенко	62	65
Дмитро Попадинець	38	41
Свєген Іванців	55	51

Для протоколу слід ствердити, що на 14 бальотах цієї групи прізвище Іосипа Лисогора було скреслене чорним іншим кольором та в спосіб відмінний від цього, що його ажиквала голосуюча особа. Всі присутні особи під час переліку були одностайні в цьому. Цих голосів не додано до загального числа голосів відданих на п. Лисогора, бо це не вважалося, ані не змінювало його вибору.

Група ч. 3, яка обчислює решту бальотів, складалася із: п. Ярослава Карп'яка, Василя Шарана і Павла Дубаса. Перелік виявив слідуючі розбіжності з первісним обліком:

Екзекутивний Комітет	Перв. облік	Перелік
Ярослав Падок	60	57
Іван Телюк	78	64
Павло Юзик	98	90
Марія Душник	91	80
Гелен Олек	48	54
Степан Гавриш	91	83

На гол. контролерів		
Іван Винник	90	80
Іван Геврик	92	97
Іван Скальчук	70	65
Іван Ващук	71	65
Богдан Гнатюк	53	64
о. Степан Віляк	51	59
Михайло Данилюк	27	53
Петро Гадек	19	26
Атанас Кобрин	10	19
Іван Івасюк	12	15

На гол. радних	Перв. облік	Перелік
Богдан Футей	82	79
Василь Дідюк	85	79
Тарас Шмагала	83	69
Мирослав Кальба	70	62
Анна Чопик	45	57
Текля Мороз	73	60
Володимир Запаранюк	66	62
Лев Боднар	61	47
Андрій Джула	38	51
Микола Хоманчук	51	47
Михайло Снігурович	58	55
Тарас Шпікула	48	58
Іван Олександрівський	44	47
Анатолій Дорошенко	52	65
Дмитро Попадинець	43	46
Свєген Іванців	53	46
Леонард Луценко	31	38
Василь Оріховський	33	46
Мирон Сірий	42	30
Іванна Іванчук	22	35
Андрій Забродський	47	34

Президія Конвенції відмічує, що ця група закінчила свою працю під час Конвенції на приблизно півтора години раніше, як інші групи, а один з її членів з гордістю проголосив, що ця група аналізує новий спосіб обліку.

В місяці липні 1974 р., президент Конвенції, згідно з обов'язками, наложеними конвенційними делегатами на Президію, та згідно із статутом Українського Народного Союзу, стався знайти причину цих обставин, вивиславши до кожного члена Виборчої Комісії запитання відносно процедури якою користувалася кожна з трьох груп та відносно правильного поступування кожним із членів Виборчої Комісії.

На всіх 11 членів Виборчої Комісії тільки п. Бобченко, Геврик і Граб уважали за відповідне відповіді. Їхні відповіді були належно розглянені Президією Конвенції і ми цією дорогою висловлюємо нашу подяку цим трьом делегатам за їхні заваги та численні пропозиції відносно виборчих процедур на будуче.

Президія Конвенції вважає, що неправильний облік голосів не можна приписати жадному із поодиноких членів Виборчої Комісії, помилки могли допуститися ці члени рахуючих груп, які відчитували бальоти, або й ті, які записували голоси, що ускладнює це й той факт, що поодинокі особи чергувалися в поодиноких функціях обліку.

Президія Конвенції рекомендує, щоб на майбутніх Конвенціях були застосовані точно означені методи (на письмі) праці Виборчої Комісії, включно з машинами для голосування. Минулий досвід підтримує це твердження.

Президія Конвенції, не маючи ані каральних, ані слідчих повноважень над членами і делегатами вважає, що вона в межах своїх спроможностей якнайкраще виконала свої обов'язання перед делегатами і членством та вважає цю справу за закриту, хіба що одержала б додаткові докази, які давали б підставу до більш конкретних заходів

ЗА ПРЕЗИДИЮ КОНВЕНЦІЇ

Іван О. Фліс — голова
Михайло Снігурович — заст. голови
Іван Скошляк — секр. української мови
Андрій Забродський — секр. англійської мови

Повний текст цього звіту прочитано 22-го вересня, 1974 р., слідуючим особам:

Іван Винник — гол. контролер
Іван Скальчук — гол. контролер
Богдан Гнатюк — гол. контролер
о. Богдан Смик — голова Виборчої Комісії
Володимир Левицький — секр. Виборчої Комісії

Звернення Т-ва „Рідна Школа“ в Німеччині до українського громадянства

Небагом буде три роки, як Т-во „Рідна Школа“ в Німеччині придбало власний будинок, у якому виховується українська молодь. Життя показало, що придбання цього будинку було корисне, бо лише у власному приміщенні можна створити суто українське середовище й дати родинну атмосферу. Раніше коли український інтернат перебував в комірному у німецькій інтернації осягнути це було майже неможливо. А українська атмосфера є konieczна для виховання дітей в українському національному дусі і „Рідна Школа“ вже тепер може ствердити позитивні осяги у її нелегкій, але важкій праці.

Однак цим користися на будинок Т-ва „Рідна Школа“ взяла на себе важкі фінансові зобов'язання. На будинок тяжать коротко, середньо й довгочеренці борги, які можна своєчасно сплатити тільки при всещільній моральній і фінансовій підтримці українського громадянства. Управа Товариства звертається отже, знову до жертвенного українського громадянства з проханнями допомогти Українському Інтернату пожежарями.

Сподіваємось, що всі, хто оцінює значення національного виховання українського молодого покоління і визнає потребу рішучої боротьби з денационалізацією, не тільки не відмовить своєї жертви на цю важливу справу, але й захопиться своїми прихильцями і знайомими піти за їхнім прикладом.

Управа просить також подати прізвища осіб, до яких було б доцільно безпосередньо вислати прохання

День Української Культури в Ютиці, Н. Й.

57-ий Відділ США в Ютиці, влаштував в дні 21-го вересня ц. р. День Української Культури. Це було зроблено на зразок минулорічної дуже вдалої імпрези, щоб таким чином запровадити нову традицію — днів української культури. До успіху імпрези, в головній мірі, причинилися енергійна голова Відділу Грета Запаранюк, як також гармонійна співпраця всіх членів 57-го Відділу США. Імпреза вийшла під кожним оглядом імпрезоза, даючи цілий український ютицький громаді великий моральний успіх, а членам США задоволення із добре проведеної праці.

Ще на тиждень перед імпрезою появилися широкі повідомлення із фотографіями виконання програми у місцевій американській пресі, як також в радіо та на двох місцевих телевізійних станціях — це завдяки заступниці голови Анні Кошикар. Афіші, по-англійськи, розвішені в публічних місцях закликали американців до відвідин Виставки Українського Мистецтва та участі у вечірньому Концерті Українського Співу та Танку. Треба підкреслити, що американська преса та телевізійні станції — радо подали всі бажані інформації. Обидві місцеві телевізійні станції подали, два рази в п'ятницю перед імпрезою у своїх вечірніх новинах, інтерв'ю з головою Відділу Іриною Запаранюк та показали частину виставки, як також в сам день виставки в суботу 21-го вересня. А місцева газета двічі вислала свого фотографа, щоб сфотографувати танцюристів і виставку.

Хоча погода в суботу 21-го вересня була несприятлива, дуже багато людей відвідало виставку, відкрити від 10-ї ранку до 6-ї вечора. Виставка й концерт відбулися у аудиторії української католицької церкви св. Володимира.

Голова Відділу також зайнялася влаштуванням експонатів на виставці. Метою було подати головні зразки всіх галузей українського народного мистецтва, не перераховуючи при тому загального вигляду. На стійки пишався гуцульський килим, власність Оленки Смик. Колекція ляльок у народних строях із різних частин України підкреслювала барвистість нашого народного вбрання. На чільному місці, в залі, на століку, застеленому вишиваною серветкою, пишався величавий колач, а поруч нього різьблені свічники. Навпроти експонатів народного мистецтва приміщувалася маларська виставка місцевої пари молодих мистців — Оксани і Лавра Полонів. Михайло Войтович виставив кілька зразків із його цінної збірки українських поштових марок та ще для повноти естетичного враження додав барвисті українські картки.

Не-українці, що відвідали нашу виставку, пригладілися всьому із захопленням, як напр., провідниця телевізійної програми Мерилін Блаер та конгресмен Дональд Мітчел з дружиною. О 3-ій годині по полудні відбулася коротка програма, що її виконав Ярослав Ликтей, граючи на бандурі українські пісні, а дві доні п-ва Ликтей — Катруся і Христя відспівали дует. Катруся Ликтей була обрана Королевою Дня Української Культури. Христя Ликтей також демонструвала писання писанок. Христя Фалінська і Катруся Ликтей відтанцювали українські страви.

Після ліричних пісень знову на сцену появилися „Верховинці“ в танку „Козачок“, а відтак ще раз полилася мелодійна музика бандур і спів ансамблю бандуристів — „Зелений Гай“. „Мати синів“ із солю Ніни Галіон і Дарі Оріховської і жартівлива пісня „Скрипка бі не грає!“. І на закінчення програми „Верховинці“ виступили із найбільш темпераментним танцем „Гопаком“, запрезентувавши себе у всій своїй віртуозності. Публіка щедро нагороджувала всіх виконавців рясними оплесками і після закінчення програми довго не розходила, оглядаючи виставкові експонати та смакуючи українські страви.

Американці заявляли, що це найкраща імпреза цього року в цій Ютиці.

Ксенія Антипів
Культурно-освітня реф. 57-го Відділу США в Ютиці, Н. Й.

Д-р Михайло Данилюк:

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ
ЛКАРСЬКИЙ ДОВІДНИК
Ціна: \$10.00
Замовляти: SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

За Управу Товариства:
Доц. д-р Григорій Васильович голова
о. протопрес. П. Дубицький заст. голови
м-р Володимир Ленник секретар
м-р Володимир Дідович фінансовий референт

**„МОЯ МАТИ НІКОЛИ НЕ ЗАБУЛА
УКРАЇНИ” ...**

[illegible]

риватись тут, щоб розпові-
ти про нашу матір...
— Нічого, пані Наталіє —
заспокоюю її. — Поче-
раз вас я і пізнаю вашу матір.
Хто ж як не вона виховала
вас у обов'язковості професі-
йної праці, хто ж як не
вона — передав вам зами-
шування до громадської ро-
боти, любов до свого гурту,
хто ж як не вона — зали-
шив вам благородну думку
підтримувати українські ус-
танови фінансово, підмога-
ти їм своїми пожертва-
ми.

Ню Броневік, Н. Дж. — І
медіо, двадцятиго жовтня
д.р. від год. 9 рано до 5-ї по
вбудові відбудеться вистав
ка К. Шонк - Русича, що і
спонзор 65-й Відділ СУА
Ню Броневік, Н. Дж. Вис
тавець будуть: живописні
емаль, емаль в конструкції
кинка емаль й ікона в ем
лі. Виставка відбудеться
в малі церкви — 80 Львів
гон сьєно.

Асторія відзначила 15-ту річницю смерті Степана Бандери і жінок Кінгіру

Після закінчення сходу, о 12.00, по полудні о год. 5-й в домі СУМА відбулися загальні сходи, організовані Відділами ООЧСУ і ОЖЧСУ та Осередком СУМА. Мершу частину сходив СУМА.

Американська зовнішня політика була предметом дискусії на громадському зібранні

Американська зовнішня політика була предметом дискусії на громадському зібранні

Нью Йорк. — 3 ініціативи управління Спідки Українським Журналістів Америки відбулися в п'ятницю 11 лютого в Українському Літературно-Мистецькому Клубі громадські сходи, присвячені наслівдним окремим питанням американської зовнішньої політики під сучасною пору. На сходах доповідали д-р Володимир Душник, мгр Роман Глянський та Ярослав Гайлас. У той час, коли д-р В. Душник накреслив історичне тло розвитку американської зовнішньої політики, Р. Глянський з'ясував свою позитивну оцінку актуальної тепер „політики відпруження“, рючи до уваги інтереси вольної боротьби українського народу в Україні. Гайлас у своєму виступі зазвав на можливі небезпечні „політики відпруження“, кремена, коли вона набрала характеру тісної опівлі між СРСР і ЗСА, враховуючи загально відомі далідучі цілі совєтської держави, крім чинити. Доповідачі викликали широкі запитання численні зібрані присутніх, які ставили запити до окремих учасників дискусії. Проводив дискусію голова СУЖА ред. Іван Дрин.

„Табор це є створений для нас...”

Д-р Шульман поклікався на розмову канадського міністра закордонних справ Алена МекКена з А. Громиком в ООН, під час якої Громико мав заперечити МекКена, що стан здоров'я Мороза задовільний і що Мороз перебуває під лікарською опікою. «Якщо — сказав

„ТУРБОТИ ПУСКОВИХ КОМПЛЕКСІВ”

УКРАЇНСЬКИЙ ПОЛІТИЧНИЙ В'ЯЗЕНЬ...

ки для друкарської машини та 200 акрушів копірувального паперу. В запису про успішні умови в СРСР Гель, зводячи наклеп на радянську дійсність та сучасні умови життя в СРСР, стверджує, що нібито вони такі як були при царизмі або в часи післяреволюційної століпінської реакції. Радянсь-

ГОЛОДОВИЙ ПРОТЕСТ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА.

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ліків, які советські, пені-
китри" дають Л. Плішчові та
іншим по психіатричних в'я-
зницях неможливо перевіри-
ти по світових фармакопе-
ях. Для наукового розсліду-
вання цієї справи ми пропону-
вали свого часу, щоб українські
лікарі на еміграції організу-
вали окрему наукову комісію
("Бк. Вісник", жовтень
1973).

Про різні голодівки та по-
ведінку органів советських
катер, а зокрема про зло-
пашну Володимирську тюр-
му з вже чимало документів
і літератури українською й
іншими мовами. Останніми
документами стали книжки
А. Шафрина, Д. Шумука й
О. Солженицина. Студію-
ючи ці матеріали, можна ви-
читати, що голодівки бува-
ли різними, а заходи орга-
нів катер — численні, по-
чинаючи від того, щоб пен-
ічно замолити в'язня і кім-
нати на фізичному насиль-
стві, щоб змусити в'язня бо-
дай частково харчуватися. У
процесі голодівки, напри-
клад, також товариші в'язні
собої допомагали якось мі-
німальною кількістю харчу-
вання, щоб витримати голодний
протест довше. Часто йшло-
ся про офіційний протест у
формі відмови приймання
в'язничного чи каторжного
харчу.

Яку саме форму голодово-
го протесту вибрав В. Мо-
роза, ми не знаємо. Яку фор-
му заходів супроти нього ви-
брав КГБ, — знаємо ще мен-
ше. Знаємо лише те, що пен-
ічний голодний протест

В. Мороза не залама-
в, інакше його "заяви" вже
жострубливали б по цілому
в'язні, зокрема, щоб вбити
слина в еміграції й осміщи-
ти міжнародні заходи.

Не маємо сумніву, що В.
Мороз у своїй очайдушності
йшов готовим уже сотню разів
до смерті, щоб інші могли
жити. Це його психологіч-
ний стиль, і таких історій
нас та поважас. Але він —
і цілком правильно — ви-
брав, замість смерті, методи
ці і протесту за людські
права і законні привілеї
цього народу, інакше він
завів би революцію в руки
ібо вчинив самогубство. По-
то протестом були його есеї,
статті, навіть виступ на су-
ді. Таким його протестом
гала певна форма голодів-
ки.

Тому, гадаємо, не наголо-
симо на голодівки, "аж до" бу-
ло б правильним у наших
існях за Права Людини в
ХСР й Україні, а просто
наголошення голодового
протесту, як одного із засо-
дів боротьби із рабством. Не
такий-то день Морозової го-
лодівки "аж до", бо тоді тре-
ба б очікувати або його
смерті, або ж негайного роз-
валу ХСР. Першого ми не
хотимо, а друге це на гориз-
онті, але, на жаль, ще не в
саточній дії. Це — такій-
о день Морозового чергово-
го протесту вибрав В. Мо-
роза, ми не знаємо. Яку фор-
му заходів супроти нього ви-
брав КГБ, — знаємо ще мен-
ше. Знаємо лише те, що пен-
ічний голодний протест

НОВА КАРТА УКРАЇНИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

голосних, але Конгресова
система цього не бере до ува-
ги, тим то автор асоци-
транслітерував наше в англ.
у, напр., Terebovia, Poltava,
Volodymyr Volynskyi.

Букви Ж, Х, Ч, Ш, Ц ав-
тор передав звичайними ан-
глійськими, які не вимага-
ють комбінацій, напр., наше
Г написав англ. h, а наше Г
англ. g. — Halychyna.

Російські назви на росій-
ській території автор писав
в російській вимові, а поль-
ські слова — у польській
вимові. Це єдинопильська
система писати слов'янські
географічні назви.

Тільки в двох випадках
автор не дотримав засади і
зробив ухил — саму назву
Україна написав не за укра-
їнською, а за чужою вимо-
вою (німецько-англійською)
і зам. Україна написав
Ukraine, хоч написав Kyiv,
а під ним (Kiev) або Rivne,
а в дужках (Rovno).

Другий ухил, це його вла-
сне ім'я, яке він, "трансліте-
рував" як Andrew, замість
Andrii. Цим він порушив за-
кон транслітерації, який
приймав для всіх інших,

Спортові ігрища

Запах голубців, ег-фу-лінг,
"гарячих псінків" і шипи-
лбаб. Шотландська оркестра,
г-лак, Індійські танки; ко-
панний м'яч, крикет, джудо.
Литовський бурштин, туре-
цьке срібло, індійський
бронз, українські писанки.

Що це все має спільного
зі собою? Додайте співу-
часть 21 народів та 10,000
глядців і маєте 4-й Роче-
стерський Міжнародний Фе-
стиваль, присвячений тим на-
родам що живуть у Роче-
стері.

То не національна гор-
дість, але просто факт, що
українська участь у фести-
валі була найбільша та
найкраще підготована.

Пані із 46-го Відділу Сою-
зу Українок (молодшого),
місяцями підготувалися;
виступали на телебаченні та ра-
діо, випікали кераміку, ма-
лювали писанки та друку-
вали летючки.

Юрій Ігор Павлічко

ОКРУЖНИЙ КОМПІТ ВІДІЛІВ УНСОЮЗУ в КЛІВЛЕНДІ, Огайо

повідомляє, що

в п'ятницю, 18-го жовтня 1974 року
о год. 7-й веч.

в залі Школи УКЦеркви св. Йосафата
при вул. Стейт Ровд в Пармі, Огайо

— відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

в яких обов'язково візьмуть участь делегати
(голови, секретарі і касири) таких Відділів:
Колумбус 18, Льюїс 50, 233, Міддлбург Гайте
102, Акрон 180, 245, Парма 108, 112, 222, 251,
291, 334, 336, 346, 358, Клівленд 240, 328, 364
і Кентон 115.

ПОРЯДОК НАРАД ЗБОРІВ:

1. Відкриття.
2. Вибір Президії.
3. Відчитання протоколу з останніх Зборів і його при-
няття.
4. Звіт Управлі і Контрольної Комісії.
5. Дискусія над звітами.
6. Схвалення довір'я уступаючій Управлі.
7. Вибір Управлі і Контрольної Комісії.
8. Внески та запити й закриття Зборів.

До участі в Загальних Зборах запрошуємо всіх
членів УНСОЮЗУ, як гостей.

Після Загальних Зборів — ЧАНОК і ПЕРЕКУСКА
ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Інк. Роман Возник секретар Інк. Іван Фур
голова

ЗБОРИ ВІДІЛІВ УНС

СУБОТА,

19-го ЖОВТНЯ 1974 р.

ПЕНСІЛВАНІЯ, Н. Дж. Місячні
збори Т-ва ім. І. Франка
372 Вільд. о год. 7-й веч.
в Гіл Гол 210 Черч вул.
Простіться чл. прийти на
збори. — Управа.

НОВАРК, Н. Дж. Місячні збо-
ри Т-ва Чорн. Сн 14 Вільд.
о год. 7-й веч. в приміщен-
ні Чор. Сн. 688 Селфорд
Аве. Простіться прийти і
вирішити чл. вкладки або
посилати на адресу секре-
таря. — М. Н. Отрок, Rd. 2,
Box 102, Cranbury, N.J.
08512. — Управа.

НЕДІЛЯ,
20-го ЖОВТНЯ 1974 р.

БУНСАКЕТ, Р. Ай. Триквар-
тальні збори Т-ва Запор.
Сн 206 Вільд. о год. 1-й по-
пол. в ірландській залі,
74 Гаррис Аве. На зборах
буде фінансовий звіт та ін-
ші важні справи. Простіться
чл. прийти. — Управа.

СПОРТ

"УСК" —
"ТРИЗУБ" (Філадельфія)
(0:2) 2:2

На кожних футбольних
змаганнях між двома супер-
никами цього спорту "УС-
К" — Н.І. та "Триzubом"
— Філадельфія прибуває ба-
гато зацікавлених симпатиза-
торів обох сторін, щоб переко-
натися, котра із них краща.
Цим разом у неділю 6 жов-
тня ц.р. на площі Метрополі-
тан Овал відбуло багато ук-
раїнських глядачів, щоб ос-
таточно перекоонатися, чи
"УСК" має можливість зма-
гатися у Вищій Німецько-
Американській Оберлізі.

Цим разом змагали "УС-
К" відповіли: "Так!"
Під час гри виказалось,
що "Триzub" був доволі
сильним противником, з до-
брою кондицією та технікою.
У першій половині "Триzub"
провадив 2:0.

У другій половині усківці
не лише були рівнояркими
партнерами, але частіше ата-
кували ворота "Триzub", у
вигляді чого прийшло виріш-
няння із стріли А. Рімачу-
ка на 60-й хв., у підво-
рітньому замішанні, та на 70-
й хв. із стріли Дуранте, я-
кого добив Дельгадо.

Гра у цій половині була
більш оживленою з хвилю-
переходу М. Чарного до лі-
ній, напад, однак він був
більш корисний на луч-
ний, чим на крилі; зате
змагун ч. 13 (чорний) кра-
ний був на оборонній пози-
ції, як на правому крилі.

Важливо, що УСК очно
у цих четвертих змаганнях
здобув першу цінну точку
та з цим теперішнім скла-
дом дас запоруку досягати
крайні висіди. "Триzub" за-
грав досить гостро, у висі-
ді чого був контужений обо-
ронець "УСК-у", а поважні-
ше воротар Шуляк, зловив-
ши м'яч в руки, був заата-
кований нападником "Три-
zub", ще у першій половині.
Шуляк добре заступив
запасний воротар Кофі, я-
кий оборонив кілька небез-
печних стріл.

Склад "УСК-у": Шуляк,
Льва, Васкез, Чатковський,
Дос Сантос, Фрост, Дельга-
до, Дуранте, Тайлор, М.
Чарний, А. Рімачук, Нол-
шен, Кофі.

I. Д.

Спортові Вісті "Триzub"
з Філадельфії

У неділю 22-го вересня
"Триzub" — "Інтер - Джулі-
яна", вислід 0:0. Нерішений
вислід в ньюйоркських зма-
ганнях треба вважати за ус-
пільний. У тих змаганнях
домінувала амбітна й жерт-
венна гра молодих змагунів
"Триzub". Понад тисячу
глядців, у тому багато ук-
раїнців, симпатизували з
нашою командою.

Аматорська дружина й до-
ріст "Триzub" досягнули ре-
кордові висіди на змаган-
нях у неділю 22-го вересня.
Наші команди у п'ятьох
змаганнях стріляли против-
никам 32-ос воріт.

Аматорська команда, ви-
соко перемогла дружину
Річмонд (7:0). Ворота для
нашої команди здобули: І-
гор Коваленко 5 і Льво Під-
перігера 2. В складі нашої
команди з виключно україн-
ської змагуні.

Наймолодша команда "Три-
zub" до 12-го р. життя, якою
опікується Вол. Куденко і
Федун виграла під ряд трос
і два нерішених змагання, в
показнику табелі гор вона є
на першому місці. Дружи-
ною "Триzub" від 13-го ро-
ку життя опікується: Ми-

хайло Хромяк, а тренером
є п. Мечник. Дружиною ук-
нянською до 16-го р. життя
опікується: Я. Козак, М. Ку-
зьма а тренером є С. Кунде-
рович. Юніорською дружи-
ною "Триzub" опікується
Роман Веднарський і вона
змагатиметься від половини
листопада ц.р. В усіх коман-
дах "Триzub" є зареєстро-
ваних 127 змагунів.

У неділю 29-го вересня
перша команда "Триzub"
перемогла хорватську ко-
манду "Кроатію" 1:0. Після
незвичайно емоційної й на-
високою рівні гри обох ко-
манд, єдині ворота для на-
шої команди здобув Дучілі.

P. C.

Help Wanted Male

MAINTENANCE MECHANIC

Must have basic tools to set
up and repair light assembly
machinery. Modern plant and
parking facilities. Call for
appointment
(201) 964-1576
Ask for Mr. Farrell.

KEYPUNCH OPERATORS
Experienced keypunch opera-
tors to train on new IBM
3742 equipment. 2 shifts-part
time, afternoons & evenings.
Salary commensurate with ex-
perience.
Boy Scouts of America
(201) 248-6000, ext. 415
Equal opportunity employer

MECHANIC

For fork lift equipment. Ex-
perience preferred on AC-40's
LP & all phases of fork lift
repairs, including hydraulics.
Salary based on experience. All
company benefits. Contact Don
Talmadge or Gene Garlatti.
Herman Forwarding Co.
South Brunswick, N.J.
(201) 297-4400
Equal opportunity employer.

B & S

Automatic set-up and operate.
experienced only. Overtime
guaranteed. Paid Vacation and
hospitalization.
Call (201) 887-1245
weekdays, or write
N.J. Punch Co., Box 165
East Hanover, N.J. 07936

MACHINIST

1st and 2nd shift. Knowledge
of four slides helpful but not
necessary.
ELECTRO WELD CO., INC.
55 Goffle Rd., Hawthorne, N.J.
(201) 427-6800

УКРАЇНСЬКА ДИТЕЧА
СВІТЛИЧКА ВЧИТЬ
ВАШУ ДИТИНУ ІДЕ-
ОЛІНІ МОРИ

Український католицький Цинтар
СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації промі писати або тел.:
(914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

ORGANIZATORIВ
Українського Народного Союзу
НА РІЗНІ ОКОЛИЦІ КАНАДИ І ЗСА

Постійних і часових — на повний час і частко-
вий час приймемо негайно на дуже корисних
умовах. Навчимо як працювати, бути успішним
і придбати додатковий добрий заробіток. Ско-
ристайте з цієї нагоди без ніяких зобов'язань.
Спробуйте своїх сил і запевніть своїй родині до-
датковий прибуток.

Зголошуйтеся листовно або телефонічно.
Український Народний Союз, Інк.
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 76 • 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

Male and Female
KEY PUNCH OPERATOR
Must be experienced. Willing
to train on Mohawk NCR. Key-
tape. Machine. Must know
alpha and numeric.
Call
(201) 435-3307, Ext. 57

COUNTER AND
KITCHEN HELP
Full-and part-time. Apply
in person.
McDONALD'S
Route 22 Scotch Plains, N.J.
(201) 332-5370

Help Wanted Female
REGISTERED NURSES
NEEDED
For 50 bed JCAH Hospital.
Immediate employment avail-
able for 3-11 and 11-7 shifts
for general duty, ICU, CCU,
and obstetrics. Liberal salary,
benefits, and shift differential.
Write, phone or come in
person.
Delaware Valley Hospital, Inc.
1 Titus Place, Walton, N.Y.
13856. Tel. (607) 865-4101

Pizne

БОТЕСЬ,
ЩО ПОЧИНАЄТЬ
ГЛУХИТИ?

Чикаго, Іл. Belstone повідом-
ляє про безплатну офіс-
спеціально зацікавлених, тям,
лад, чуття, але не розуміють
зла. На базисних вислідях
є кожному абсолютно даром
неоперативний метод най-
меншого розміру Belstone aid,
який кожному зроблено.

Пішіть тепер по цей неопе-
ративний метод. Випробуйте
собої приватно в своїй хаті,
щоб побачити як малесенька
може бути цілком допомога
слуху. Це буде напів, задрать
собої, даром. Суправина допо-
мога слуху, валять менше,
як одна третя ушці, все на
поземі уха, в одній частині.
Не має дрого від тіла до
голови.

Ці моделі даром, тому про-
понуємо — пішіть тепер по
Ваш. Повтаряємо знову, не
нічого не коштує і очевидно
без жадних зобов'язань. Ви-
слано вже тисяч, отже пи-
шіть сьогодні

Dept. 4038
BELTONE ELECTRONICS
4201 W. Victoria Street
CHICAGO, Ill. 60646

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕН-
НЯ ІМІГРАНТАМ РО-
ДІНАМ ПОМЕРЛИХ.

Шукаєте гробів своїх рід-
них? Шукаєте, щоб хто-сь
гробом постійно піклувався?
Шукаєте когось з родини чи
приятеля? Чи страшили Ви
свої послисті та інші речі та
потрібно Вам поради?
Де б не було, чи в кому-
нестичних чи в якій іншій
державі в світі — ми Вам
можемо допомогти!
Пішіть тільки до нас:
Grave Search and
Maintenance LTD
7966 Beverly Blvd. Suite 102
Los Angeles, Calif. 90048
USA

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
45 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York 10004
ПРЕКРАСНІ НОВІ
ПЛАТІВКИ.
Українське Високоє Євро
ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
ВІСНИК ПАЧКИ З ОІА
ГОМ І ХАРЧИН В УКРА-
НУ І ДО ССОР. Мале
скади все потрібне до ви-
ска. Посилання також Рубін
ВІ ЦЕРТИФІКАТ, АВТА
МОТОЦІКЛ, КОЛОДІЛЬНИ-
КИ І ТЕЛЕВІЗОР. Урадою
години: від понед. до п'ятни-
ці 8:30-6:00 а, в суб. 8:30-5:00 а
В неділю, від 10-1 по пол.

До винайму в Йонкері.
4-КМ. МОДЕРНИЙ
АПАРТАМЕНТ
Великі кімнати, в 2 род.
домі. Власники українці.
За ближчими інформаці-
ями телефонувати
(914) GR 6-5724

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
ВУДИНОК, БІЗНЕС, ВІСНІЮ
звертайтеся до
UKRAINIAN REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 477-4400

Astoria, N.Y.
У найкращій ділянці 4 род.
дм, 5 апарт., продаж, вдова,
дуже добрий дохід.
JANCEWYCZ-LEPCAN
REALTORS
(212) 849-5099
Беч. (212) 847-7075

Funeral Directors

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПА І ЧОСА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2476

Директор ПОХО-
СЕНКОВСЬКИЙ

Завідує влаштуванням по-
хоронів в кампках, по-
ложених в кожній районі
міста. Похорони по міні-
мальних цінах.

КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME

Completely
AIR CONDITIONED

Займається Похоронами
в стейті NEW JERSEY.

Ціни доступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в ро-
дині, кличте, як в день, так і
вночі
WILLIAM F.
RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

Увага! ВАЖНІ ЗБОРИ

Українсько-Американського
Республканського Клубу в Нью Йорку
в четвер, 17-го жовтня, о год. 7-й веч.
в УНДОМІ, 140 Second Ave., NEW YORK, N.Y.

- На зборах буде обговорення ВЕЧІРКИ (СОСТАЙ
PARTY) етничних груп для губернатора М. БІЛ-
СА в Асторія Манх. що відбувається у вівторок, 29-го
жовтня 1974 р.
- В мистецькій програмі — виступ українських танцо-
ристів.
- Билети можна дістати в п. Германока в УНДОМІ, від
2-5 веч. кожного дня.

ХОЧЕТЕ ІНФОРМАЦІЮ?



Хочете мати більше інформації про Гарвардський Центр
Українських Студій? Напишіть нам про це!

- Можемо Вам переслати такі матеріали:
1. Український Гарвард — брошура, 24 стор.
 2. Український Науковий Інститут в Гарварді — від-
битка статті, 7 сторінок.
 3. Щоб жити вічно! — брошура, 24 сторінок.
 4. Правні основи Гарвардського Центру Українських
Студій — відбитка статті, 17 сторінок.
 5. Чому Катедри Українознавства в Гарварді? —
книжка, 224 сторінок, ціна: 3.50 дол.
 6. Не Руйнуй! — відбитка статті: "Запозичена любовна
атака анти-нацизм".
 7. Обійняти Головної Екзекутиви ФКУ.

- Англійською мовою:
8. Harvard Ukrainian Studies Newsletter.
 9. Ukrainian Studies at Harvard — Ілюстрований ви-
пуск, 36 сторінок.
 10. "Recenzija". A review of Soviet Ukrainian Scholarly
Publications.
 11. Minutes of the Seminar in Ukrainian Studies.

Пішіть на адресу:
HARVARD UNIVERSITY
UKRAINIAN STUDIES FUND
1581-83 Massachusetts Avenue
Cambridge, Mass. 02138

До
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

ЗАМОВЛЕННЯ